



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Easter Sunday March 27, 2016



*Our Lady of La Vang
Welcome the newly baptized
Nuestra Señora de La Vang da la
bienvenida a los nuevos bautizados*



*Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
Chào Mừng Tân Kitô Hữu*

Liliana Castellon
John Chris Caudill
Vy Le
Miguel Angel Morales
Bryan Cruz
Anthony Muñoz
Andrea Lopez
Miriam Lopez

Daniel Morales
Raymundo Pineda
Juan Salgado
Elizabeth Nguyen
Truc Le Ngo
Khanh Nguyen Tran
Trieu Danh Vo
Khoa Dinh Phuc Nguyen

Đáp Ca

Đây là ngày Chúa đã lập ra, chúng ta hãy mừng rỡ hân-hoan về ngày đó.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 27 tháng 3, 2016

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh!

Hôm nay cùng với toàn thể Giáo Hội trên khắp hoàn cầu, chúng ta Mừng Đại Lễ Chúa Phục Sinh. Chúa Kitô đã sống lại và đem lại cho nhân loại một niềm vui mới một sức sống mới, một ánh sáng mới. Cùng với Cha Nicolas Nguyễn Toàn và toàn thể giáo xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành kính chúc: Ban Thường Vụ, Quý Đoàn Thể Ban Ngành, Quý Ân Nhân, Quý Giáo Dân một Lễ Phục Sinh tràn đầy ân sủng, bình an và niềm vui của Chúa Kitô Đấng toàn thắng sự chết. Giáo xứ cũng chân thành chúc mừng tới 16 anh chị em đã được rửa tội và gia nhập Hội Thánh Chúa trong Đại Lễ Vọng Phục Sinh. Giáo xứ cũng xin đặc biệt cảm ơn tới các Đoàn Thể, Quý Thiện Nguyện Viên, Quý Ca Đoàn đã đóng góp cho việc Mừng Lễ Phục Sinh được diễn ra tốt đẹp. Một lần nữa xin chân thành tri ân và kính chúc toàn thể quý vị một đại lễ Phục Sinh tràn đầy tình thương và ân sủng của Chúa Kitô Phục Sinh!

Lễ Phục Sinh là một lễ lớn và quan trọng với ba lý do: Chúa Kitô Phục Sinh là căn bản của Niềm Tin Công Giáo và là một trong những phép lạ chứng minh Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa. Vì thế Thánh Phaolô viết trong thư gởi cho Giáo Đoàn Corintô “Nêu Chúa Giêsu mà không sống lại thì việc rao giảng của chúng tôi trở nên trống rỗng và niềm tin của anh chị em cũng là như không” (1 Cor 15:14), “Chúa Giêsu là Chúa và Ngài đã sống lại” (Rôma 10, 9), đó là tâm điểm của việc rao giảng của các Tông Đồ bởi vì Chúa Giêsu đã tiên báo việc Ngài Sống Lại như là dấu chỉ Thiên Tính của Ngài “Các người hãy phá hủy đền thờ này đi và trong ba ngày Ta sẽ xây lại” (Jn 2:19). Không có một nhà sáng lập ra tôn giáo nào mà có ngôi mộ trống như Chúa Giêsu. Hơn thế nữa ngay cả người Do Thái hay người Rôma nào phủ nhận bằng cách chứng minh xác chết của Chúa Giêsu. Các Tông Đồ và những người Kitô hữu thời xa xưa xác quyết tuyệt đối về sự Sống Lại của Chúa Kitô. Lễ Phục Sinh là bảo đảm cho sự sống lại của chúng ta. Chúa Giêsu đã xác quyết với Máta ngay nơi mộ của Lazarô rằng: Ta là Sự Sống lại và là Sự Sống, ai tin vào Ta thì sẽ không bao giờ chết (Jn 11: 25-26). Lễ Phục Sinh là Đại Lễ cho chúng ta niềm hy vọng và phấn khởi trong thế giới đầy đau khổ và nước mắt. Lễ Phục Sinh nhắc nhở chúng ta rằng cuộc đời đáng sống. Đó là niềm tin của chúng ta rằng Sự Hiện Diện thật của Chúa Kitô Phục Sinh trong tâm hồn chúng ta, trong Giáo Hội, trong Bí Tích Thánh Thể và trên trời cho chúng ta ý nghĩa việc cầu nguyện cá nhân và cộng đồng ban sức mạnh cho chúng ta chiến đấu với những cơn cám dỗ và cho chúng ta sự tự do để không lo lắng và sợ hãi không cần thiết.

Mừng Đại Lễ Phục Sinh chúng ta hãy sống lại niềm vui của cuộc sống của những người Phục Sinh. Có nghĩa là chúng ta không chôn mình trong những ngôi mộ của tội lỗi, tật xấu, nghiện ngập, thất vọng và nghi ngờ. Thay vào đó chúng ta hãy sống niềm vui cuộc sống bình an và cảm nghiệm sự hiện diện của Chúa Kitô Phục Sinh trong mọi hoàn cảnh của cuộc đời. Chúng ta cần phải chia sẻ sự sống lại của Chúa Giêsu bằng cách thi hành đức bác ái Công Giáo, lòng thương xót và sự tha thứ mỗi khi chúng ta chống lại những cơn cám dỗ.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Ngày 20.03.2016: **\$14,012** Tổng số phong bì: **399**
Đóng góp qua mạng: **\$1,472** Số lần đóng góp: **8**
Gian hàng thực phẩm: **\$1,818**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Mừng Chúa Phục Sinh

Nhân dịp Lễ Phục Sinh, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành kính chúc quý ân nhân, Ban Thường Vụ, quý đoàn thể, ban ngành, phong trào, và toàn thể quý ông bà anh chị em mùa Phục Sinh tràn đầy niềm tin, tình thương, và ân sủng của Chúa Kitô Phục Sinh. Chúng tôi cũng xin chân thành tri ân tất cả mọi sự đóng góp mà quý vị dành cho Giáo Xứ trong suốt mùa chay thánh vừa qua. Xin quý vị tiếp tục ủng hộ và cầu nguyện cho Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót

Trong Năm Thánh 2000, Đức Gioan Phaolô II đã ấn định rằng trong toàn thể Hội Thánh, Chúa Nhật sau Lễ Phục Sinh, ngoài danh hiệu Chúa Nhật Áo trắng, sẽ còn được đặt tên là Chúa Nhật kính Lòng Chúa Thương Xót. Chúa Giêsu đã mạc khải cho Nữ Tu Faustina biết rằng Lòng Thương Xót của Ngài luôn sẵn sàng tha thứ cho những tội nhân xấu xa nhất, ngay cả đối với người tuyệt vọng. Ngài mong muốn mọi người đi xưng tội và rước lễ để hoàn toàn được ơn tha thứ mọi tội lỗi và hình phạt trong ngày lễ Lòng Thương Xót Chúa. Chúa Giêsu đã tuôn đổ cả đại dương ân sủng trên những linh hồn đến với Lòng Thương Xót của Ngài. Mọi tội lỗi đều được Thiên Chúa tha thứ, bởi “Tình Thương Mạnh Hơn Tội Lỗi”.

An Nghĩ Trong Chúa

Bà Anna Minh Maloney

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 3 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho các gia đình đang gặp khó khăn, nhận được sự trợ giúp cần thiết và cho các trẻ em được lớn lên trong môi trường lành mạnh và an toàn.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Kitô hữu đang bị kỳ thị hoặc bị bách hại vì đức tin, được ơn sức mạnh và trung thành với Tin Mừng, nhờ lời cầu nguyện không ngừng của toàn thể Hội Thánh.

Trở Lại Trường

Các em học sinh của 3 khối Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ **trở lại học bình thường vào tuần tới, thứ Bảy, ngày 2 tháng 4, 2016.** Kính mong các quý vị phụ huynh lưu ý. Xin cảm ơn.

Liên Minh Thánh Tâm

Đoàn LMTT Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang có **Chầu vào lúc 6 giờ chiều thứ Sáu đầu tháng (ngày 1/4/2016) và sau đó có họp tại phòng số 1.** Xin kính mời các đoàn viên đến tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.



Rao Hôn Phối

Christopher Pham & May Bui

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 12 giờ - ngày 9 tháng 4, 2016

Mai Thanh Tran Dang & Dan Nguyen

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 2 giờ - ngày 16 tháng 4, 2016

Elaine Thoa Vu & Joseph Andrew Combs

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc 10 giờ - ngày 23 tháng 4, 2016

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit 1 năm trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí 1 tháng trước ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Responsorial Psalm

This is the day the Lord has made; let us re-joice and be glad.

Pastor's Corner

Easter Sunday, March 27, 2016

Dear Brothers and Sisters in the Love of the Risen Christ!

Today, together with the whole Church throughout the world, we celebrate the Feast of the Risen Lord! Jesus Christ has conquered death and sin that we may have the newness of life. Together with Father Nicolas Toan Nguyen, we wish all of you in the Parish Councils, Vietnamese and Hispanic organizations, ministry groups, benefactors, and parishioners the peace, love, and joy of Jesus Christ our Risen Lord. I also want to congratulate you 16 who were baptized at the Easter Vigil. May the Risen Lord give our newly baptized peace, love, and joy as they now grow in the Catholic Church! Happy Easter to all!

Easter is the greatest and the most important feast in the Church for three reasons: 1) The Resurrection of Christ is the basis of our Christian Faith. It is the greatest of the miracles, for it proves that Jesus is God. That is why St. Paul writes: ***"If Christ has not been raised, then our preaching is in vain; and your Faith is in vain"*** (1 Cor 15: 14). ***"Jesus is Lord, He is risen"*** (Rom 10: 9), was the central theme of the *kerygma* (or 'preaching'), of the Apostles because Jesus prophesied his Resurrection as a sign of his Divinity: ***"Tear down this temple and in three days I will build it again"*** (Jn 2: 19). The founder of no other religion has an empty tomb as Jesus has. Further, neither the Jews nor the Romans could disprove Jesus' Resurrection by presenting the dead body of Jesus. **The Apostles and the early Christians were absolutely sure about the Resurrection of Jesus.** Otherwise they would not have faced martyrdom for a dead leader lying in the tomb. **The sheer existence of a thriving, empire-conquering early Christian Church, bravely facing and surviving three centuries of persecution, supports the truth of Christ's Resurrection.** 2) Easter is the guarantee of our own resurrection. Jesus assured Martha at the tomb of Lazarus: ***"I am the Resurrection and the Life; whoever believes in Me will live even though he dies"*** (Jn 11: 25-26). 3) Easter is a feast which gives us hope and encouragement in this world of pain, sorrow, and tears. It reminds us that life is worth living. We believe in the Real Presence of the Risen Jesus in our souls, in His Church, in the Blessed Sacrament, and in Heaven. This belief gives meaning to our personal as well as our communal prayer, strength to fight against temptations, and freedom from unnecessary worries and fears.

The important message for us to reflect on this Easter Sunday is that we need to live the lives of Resurrection people – Easter gives us the joyful message that we are a "Resurrection people". This means that we are not supposed to lie buried in the tomb of our sins, evil habits, dangerous addictions, despair, discouragement, or doubts. Instead, we are expected to live a joyful and peaceful life, constantly experiencing the living presence of the Risen Lord in all the events of our lives and amid the boredom, suffering, pain, and tensions of our day-to-day lives. We need to become transparent Christians radiating the presence of the Risen Lord; we are called to be transparent Christians, showing others through our lives the love, mercy, compassion, and spirit of self-sacrificing service of the Risen Jesus living in our hearts. We need to share in the resurrection of Jesus. Every time we try to practice Christian charity, mercy, and forgiveness, and in every moment we fight against temptations, remember that we are sharing in the Resurrection of Jesus here and now.

Sincerely yours in Jesus Christ the Risen Lord!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection:

On 3/20/2016: **\$14,012** Number of Envelopes: **399**

EFT: **\$1,472** Number of EFT: **8**

Food Sales: **\$1,818**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Éste é el día del triunfo del Señor. Aleluya

Notas del Párroco

Domingo de Pascua, 27 de Marzo, el año 2016

Estimados hermanos y hermanas en el amor de Cristo resucitado!

Hoy día, junto con toda la Iglesia en todo el mundo, se celebra la Fiesta del Señor resucitado! Jesucristo ha vencido a la muerte y el pecado para que podamos tener nueva vida. Junto con el padre Nicolás Toan Nguyen, les deseamos a todos ustedes los Consejos Parroquiales, vietnamitas y organizaciones hispanas, grupos de ministerio, benefactores, y feligreses la paz, el amor y la alegría de Jesucristo, nuestro Señor resucitado. También quiero felicitar a 16 que fueron bautizados en la Vigilia de Pascua. Que el Señor resucitado de paz a los recién bautizados, el amor y la alegría, ya que ahora crecerán en la Iglesia Católica! Feliz Pascua a todos!

Pascua es la mayor y la fiesta más importante de la Iglesia por tres razones: 1) La resurrección de Cristo es la base de nuestra fe cristiana. Es el más grande de los milagros, porque prueba que Jesús es Dios. Es por ello que San Pablo escribe: "Si Cristo no ha resucitado, entonces nuestra predicación, es vacía; y su fe es vana "(I Cor 15, 14). "Jesús el Señor, ha resucitado" (Romanos 10: 9), fue el tema central del kerigma (o predicación'), de los Apóstoles porque Jesús profetizó su resurrección como un signo de su divinidad: "Derribare este templo y en tres días lo edificaré de nuevo "(Jn 2, 19). El fundador de ninguna otra religión tiene una tumba vacía como Jesús lo ha hecho. Además, ni los judíos ni los romanos podían refutar la resurrección de Jesús, presentando el cuerpo muerto de Jesús. Los Apóstoles y los primeros cristianos estaban absolutamente seguros acerca de la resurrección de Jesús. De otro modo no habrían enfrentado martirio por un líder muerto en la tumba. La mera existencia de una floreciente primera Iglesia cristiana que conquistó imperios, con valentía y sobrevivió a tres siglos de persecución, es compatible con la verdad de la resurrección de Cristo. 2) La Pascua es la garantía de nuestra propia resurrección. Jesús aseguró a Martha en la tumba de Lázaro: "Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí vivirá aunque muera "(Jn 11: 25-26) .3) Pascua es una fiesta que nos da esperanza y aliento en este mundo de dolor, la tristeza y lágrimas. Nos recuerda que la vida es digna de ser vivida. Creemos en la presencia real de Jesús resucitado en nuestras almas, en su Iglesia, en el Santísimo Sacramento, y en el Cielo. Esta creencia le da sentido a nuestro personal, así como nuestra oración comunitaria, la fuerza para luchar contra las tentaciones, y la libertad de las preocupaciones y temores innecesarios.

El mensaje importante para que reflexionemos en este Domingo de Pascua es que necesitamos vivir la vida de las personas de la resurrección – La Pascua nos da la buena nueva de que somos un "pueblo de la resurrección". Esto significa que no se supone que están enterrados en la tumba de nuestros pecados, malos hábitos, adicciones peligrosas, desesperación, desánimo, o dudas. En lugar de ello, se espera que vivir una vida feliz y pacífica, constantemente experimentando la presencia viva del Resucitado en todos los acontecimientos de nuestra vida y en medio del aburrimiento, el sufrimiento, el dolor y las tensiones de la vida del día a día. Tenemos que ser cristianos transparentes que irradian la presencia del Señor resucitado; estamos llamados a ser cristianos transparentes, mostrando a los demás a través de nuestras vidas el amor, la misericordia, la compasión y espíritu de servicio abnegado del Jesús vivo resucitado en nuestros corazones. Necesitamos compartir en la resurrección de Jesús. Cada vez que tratamos de practicar la caridad cristiana, la misericordia y el perdón, y en cada momento que lucha contra las tentaciones, recuerde que estamos compartiendo en la resurrección de Jesús aquí y ahora.

Sinceramente suyo en Jesucristo, el Señor resucitado!

Reverendo Joseph Nguyen Luan Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical:

Del 3/20/2016: **\$14,012** Total Sobres Recibidos: **399**

8 Donaciones Electrónicas: **\$1,472**

Venta Comida: **\$1,818**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

ADULT CONFIRMATION

The Adult Confirmation class Registration is open. Adults should be baptized and received First Communion.

- Need to bring their Certificates.
- Registration fee: \$50

Applications in Office 9:00 am to 5:30 pm
Monday through Saturday.

NOTICIAS

CONFIRMACION DE ADULTOS

La registraci3n de las Clases de Confirmaci3n para Adultos est3n abiertas. Los Adultos deben estar Bautizados y haber recibido el Sacramento de la Primera Comuni3n,

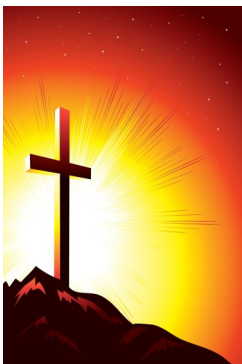
- Necesitan traer sus Certificados
 - Cuota de Registraci3n \$50.00
- Para m3s informaci3n favor de llamar a la Oficina.

HAPPY EASTER!

May the glory of the Lord's miracle strengthen your faith and renew your hope! On behalf of the parish, we would like to send our warm wishes to our benefactors, ministry groups, and each and everyone of you a Easter Season full of faith, love, and blessings from our Risen Lord. We are grateful for all of your contributions to our parish and please continue to support our parish so we can grow stronger. **Happy Easter!**



COME BACK TO SCHOOL



Students from Religious Education, Eucharistic Youth and Vietnamese Language School will come back to school next week (April 02, 2016) as usual. Wishing you a Happy and Safe Easter. Thank you.

FELICES PASCUAS!

Que la Gloria del milagro del Se1or fortalezca nuestra fe y renueve tu esperanza!. En nombre de la parroquia, nos gustar3a enviar nuestros mejores deseos a nuestros benefactores, grupos parroquiales, ministerios y a todos y cada uno de ustedes en este tiempo de Pascua llena de fe, amor y bendiciones de nuestro Se1or Resucitado. Estamos muy agradecidos por todas sus contribuciones a nuestra parroquia y por favor sigan apoyando a nuestra parroquia para que podamos crecer m3s fuerte. **¡Felices Pascuas!**



Celebracion de la Divina Misericordia

El Grupo de la Divina Misericordia de nuestra Parroquia desea invitarles a la Celebraci3n el Domingo Abril 3, 2016 Misa a las 12:30PM despu3s de la Misa pasar al Patio que tendremos el Rosario y despu3s un convivio con todos nuestros hermanos de la comunidad. Los esperamos, inviten a sus familiares y amigos.

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Thứ Năm Tuần Thánh 24/3/16

- 8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ.
- 6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly
- 7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ Cầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 25/3/16

- 8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
- 3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót và Đi Đàng Thánh Giá
- 5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu (Tiếng Việt trong nhà thờ)
- 7 giờ tối - Ngắm Đứng (trong Hội trường)
- 9 giờ tối - Tháo khăn Chúa Giêsu (trong Nhà Thờ)

Thứ Bảy Tuần Thánh 26/3/16

- 8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng Tiếng Việt trong Nhà Thờ
- 5 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Anh và Tiếng Mỹ
- 8 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 27/3/16

- 6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
- 8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt trong Nhà Thờ và Hội Trường
- 10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt trong Nhà Thờ và Hội Trường
- 5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

****Không có lễ 4:30 PM và 6:30 PM, thay vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00 PM.**



HOLY WEEK SCHEDULE

Holy Thursday 3/24/2016

- 5:00AM Neo-Cat Laudes
- 8:30AM Laudes:
- Vietnamese-Church Spanish Laudes-Pastoral Center
- 6:00PM Trilingual Mass The Last Supper of the Lord
- 7:00PM-12:00AM Eucharistic Adoration in Pastoral Center

Good Friday 3/25/2016

- 5:00AM Neo-Cat Laudes
- 8:30AM Laudes:
- Vietnamese-Church Spanish-Centro Pastoral
- 3:00PM Trilingual Divine Mercy Chaplet & Trilingual Station of the Cross
- 5:00PM Vietnamese The Passion of the Lord
- 7:00PM Spanish The Passion of the Lord
- 7:00PM-12:00PM Standing Meditation in the Pastoral Center

Holy Saturday 3/26/2016

- 8:00AM Laudes:
- Vietnamese-Church Spanish-Pastoral Center
- 5:00PM Bilingual Mass-English & Spanish
- 8:00PM Vietnamese
- 11:00PM-5:00AM Neo-Cat Mass

Easter Sunday 3/27/2016 The Solemnity of the Lord's Resurrection

- 6:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
- 8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
- 8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center
- 10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church
- 10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Pastoral Center
- 12:30 PM - Mass (Spanish) in Church
- 5:00 PM - Mass (Vietnamese) in Church

***** No 4:30PM English Mass & 6:30PM Vietnamese Mass.**

TRIDIO PASCUAL

Jueves Santo 3/24/2016

- 5:00AM Neo-Cat Laudes
- 8:30AM Laudes Español - Centro Pastoral
- 6:00PM Misa Trilingue La Cena del Señor
- 7:00PM—12:00AM Adoración Eucaristica-Centro Pastoral

Viernes Santo 3/25/2016

- 5:00AM Neo-Cat Laudes
- 8:30AM Laudes en Español en el Centro Pastoral
- 3:00PM Rosario Divina Misericordia y Via Crucis-Trilingue
- 7:00PM Celebración de la Pasión del Señor

Sábado Santo 3/26/2016

- 8:00AM Laudes -Pastoral Center
- 9:00AM Ensayo RCIA Español
- 5:00PM Misa Español e Inglés
- 8:00PM Misa en Vietnamita
- 11:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Ramos

- 3//27/2016
- 12:30PM Misa

No Misa en Inglés 4:30PM

**HAPPY EASTER!
FELIZ PASCUA!
CHÚC MỪNG
CHÚA PHỤC SINH**



KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

DIAMOND

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo
714-775-6200

CẬP NHẬT THÔNG TIN LIÊN LẠC – GIA TRƯỞNG

Số danh bộ (phong bì) # _____

☐ Tôi **đã có** ghi danh vào GX rồi.

☐ Tôi **nay muốn** ghi danh vào GX.

Tên Họ _____, Tên Gọi _____, Tên Đệm _____

Địa Chỉ _____

Thành Phố _____, CA _____ Email _____

Điện Thoại Nhà (_____) _____, Điện Thoại Cell (_____) _____

☐ Vâng, tôi muốn dùng phong bì của GX để đóng góp hàng tuần.

☐ Không, tôi không muốn dùng. Xin đừng gửi.

ACTUALIZAR INFORMACIÓN DE CONTACTOS – JEFE DE FAMILIA

Sobre Dominical # _____

☐ Feligres Activo

☐ Nuevo Feligres

Apellido _____, Nombre _____, Segundo Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____, CA _____ Correo Electrónico _____

Teléfono de Casa (_____) _____ Teléfono Cell (_____) _____

☐ Sí, deseo utilizar OLLV sobres semanales para donación.

☐ No, yo no lo quiero. Por favor, no enviar.



Master Hà Thúc Tâm

13133 Brookhurst st,
Garden Grove, CA 92843

(714) 406-6545

(714) 406-6546

Vũ Trụ Nhất Gia
Yêu Thương Hòa Hợp
Grand Opening: 05/30/2015

Mon-Fri: 5:00pm-8:30pm
Saturday: 7:00am-2:30pm
5:00pm-8:30pm
Sunday: 7:00am-2:30pm

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

Www.tobiacasket.com

TOYOTA OF HUNTINGTON BEACH

1 (800) 791 2222

(Mr. Steven Trần)

TOP LINE

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)



PHỞ 79
VIETNAMESE RESTAURANT

Garden Grove

9941 Hazard Ave.
Garden Grove, CA 92643
(714) 531- 2490

Open 7 Days
8AM - 7:30PM
Wed: 8AM - 5PM

SOLAR TIME

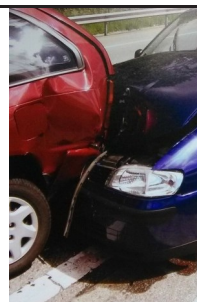
(626) 757 6677

(626) 789 2080

Www.goSolarTime.com

PROVIDENCE LAW OFFICE, P.C.

Tai Nan Xe Cộ (Auto Accident), Tiền Già, Tiền Bệnh (SSI/SSDA/SS), Tàn Phế (Disability), với sự kết hợp của luật sư giàu kinh nghiệm, Luật Sư Robert S. Brown, Luật Sư Cristina C. Madrid, và Luật Sư Trần Q. Jim. Xin gọi số phone (714)548-4294, hoặc (626)389-7380, gọi cho Ông Giang Nguyễn.



V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiếm)

FLORES AUTO REPAIR

(714) 542 7100
(Mr. Flores)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo
714-775-6200

Thanks to our
Advertisers!
Please support those
listed in this page of
our bulletin
whenever possible.

ẢNH TƯỢNG

- Sơn sửa tượng cũ.
- Làm tượng mới theo yêu cầu.
- Vẽ tranh, khắc kiếng, trên gỗ, vải, giấy tường,...

L/L Minh Hóa
(714) 585 6759